

Наталья Владимировна Чуйкина

Институт гуманитарных наук
Таллинский университет, Таллинн, Эстония
natalia.tshuikina@tlu.ee

UDK: 371.091.3:81'243
811.161.1:004

Izvorni znanstveni
Prilmljeno: 29. 12. 2018.
Prihvaćen za tisak: 28. 4. 2019.

ЭКОЛОГИЧНОСТЬ ЭЛЕКТРОННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ: ИЗ ОПЫТА СОСТАВЛЕНИЯ ЗАДАНИЙ ПО РКИ ДЛЯ УЧЕНИКОВ ЭСТОНСКИХ ШКОЛ

В современном образовании, в том числе и в преподавании иностранных языков, широко представлена электронная образовательная среда. Данная статья описывает, как понимается экология в современных гуманитарных науках, и анализирует проявление термина в разных аспектах. В своем стремлении ориентироваться на экологичность учебного процесса, Министерство образования и науки Эстонии финансирует проекты по составлению электронных заданий по аудированию и чтению на иностранных языках. В статье представлены задания по русскому языку как иностранному для уровня A2 и B1, описывается методология и апробация составленных материалов.

Ключевые слова: электронная образовательная среда, экология, обучение иностранным языкам

Введение

Современные подходы к обучению иностранному языку предполагают активное включение цифровых технологий в процесс преподавания. Стремлением к модернизации учебной деятельности определяется и заказ Министерства образования и науки Эстонии на составление электронных заданий по иностранным языкам для усовершенствования навыков учащихся в области чтения и аудирования на уровне владения A2 и B1. В связи с этим необходимо было решить круг проблем, связанный с составлением заданий по русскому языку как иностранному, а именно: выбор текстов и набор заданий, которые бы, с одной стороны, адекватно отображали уровень понимания прочитанных или прослушанных текстов. С другой стороны, перед составителями стояла задача не только отобрать тексты, определенные тематическими рекомендациями

Государственной программы обучения в основной школе (*Põhikooli riiklik õppekava*: электронный ресурс) и Государственной программы обучения в гимназии (*Gümnaasiumi riiklik õppekava*: электронный ресурс), но и сделать так, чтобы эти тексты были интересны для школьников, а также расширяли их представление о русской культуре не только в метрополии, но и за ее пределами, в т. ч. и в Эстонии. Кроме того, важную роль играл дизайн сформулированных заданий и их техническое решение. Однако не менее важным для составителей являлась экологичность решения перечисленных выше задач: они не должны нести в себе негативного психофизического воздействия на учащегося и создавать дополнительную нагрузку для учителей.

В результате проведенной работы были составлены циклы заданий по чтению и аудированию для уровней владения В1 и А2. Для оценки готовности учащихся к выполнению заданий на уровне В1 были составлены также электронные тесты по лексике и грамматике. Задания размещены на электронном ресурсе www.eis.ekk.edu.ee.

Предмет, цель и методология исследования

Целью настоящей статьи является описать процесс отбора материала для составления электронных заданий по развитию навыков чтения и аудирования на русском языке для изучающих русский язык как иностранный в эстонских школах. Таким образом, предметом исследования можно назвать сам материал заданий и способ его презентации. В качестве используемых методов можно назвать теоретический метод, который был использован для обоснования отбора письменных и звучащих текстов, а также для способов формулировки самих заданий. Метод конструирования применялся для составления самих заданий. Составленные электронные задания прошли апробацию в школах г. Таллинна.

К понятию экологичности электронной образовательной среды: обзор исследований в смежных областях

Мы привыкли к тому, что наличие электронных заданий в практике обучения практически приравнивается к знаку качества: указанный аспект включается в критерии оценки всех учебных программ на всех образовательных уровнях: от детского сада до университета. И часто мы забываем о том, что не всякое электронное задание оправдывает цели обучения, особенно если говорить о преподавании

иностранный язык, в нашем случае, русского. Да, использование компьютерных технологий привлекательно для учащихся, но может ли оно быть самоцелью в ситуации, когда задачей учителя становится обучение практическому владению русским языком, т. е. именно коммуникативный подход? Поэтому и следует задаться вопросом, как включать электронную среду в процесс обучения русскому языку как иностранному. Как сделать так, чтобы не нарушить экологию всего процесса обучения?

Следует отметить, что вопросам экологии гуманитарного знания посвящено немало исследований, сами термины «экология», «экологический», «экосистема» и т. д. употребляются в расширенном значении: отдельно говорится, например, об «экологической стилистике» и «экологическом анализе дискурса» и пр. (см., напр., Белозерова, Лабунец 2012, Шаховский 2017), но совсем немного работ посвящено экологичности учебных материалов.

Стоит начать, по-видимому, с экологии личности, о которой писал Мишель Фуко как о хозяйственном отношении к самому себе, заботе о собственном теле и здоровье (Фуко 51 :1998). Кроме сохранности бытия в круг вопросов экологии личности включается и сохранность психики человека, факторы, которые могут оказывать влияние на экологичность бытия (Буркова 9 :2013). Обращаясь к исследованиям в области гармоничного и экологичного развития и существования человеческой личности, психологи обращают внимание на исходное определение экологии как заботы о гармоничном сосуществовании человека и окружающей среды, о бережном отношении к окружению. «Экологичны действия, которые не вызовут последствий, о которых будут жалеть окружающие или сам человек. Экологичность – забота о поддержании природной гармонии, стремление не нарушить ничего, что считается естественным и природным. Внутренняя экологичность: уравновешенность взаимосвязей между личностью и ее мыслями, поведением, способностями, ценностями и убеждениями. То, что вредит вашему здоровью либо отношениям с близкими вам людьми, считается неэкологичным. То, что вызывает внутренний конфликт, – неэкологично (Психологос: электронный ресурс).

На наш взгляд, не только психологам следует задаваться вопросом об экологии развития личности, но и педагогам стоит задуматься о реализации принципов экологичности образования, так как современный ученик оказывается в ситуации повышенных требований по отношению к себе со стороны общества. В настоящий момент, в силу ускорения темпа жизни, внедрения компьютерных технологий, мы вынуждены говорить о нескольких сторонах, определяющих экологичность электронных учебных заданий.

Во-первых, наличие готовых учебных материалов, разработанных в соответствии с требованиями Государственной учебной программы для эстонских школ, может значительно ослабить внутренний конфликт у учителей, которым нелегко справиться самостоятельно с компьютерными технологиями. Это способствует тому, что у учителей русского языка, нагрузка которых в современных условиях значительно возросла, а планы развития школ требуют активного внедрения электронных ресурсов на уроках, появляется готовый набор письменных и звучащих текстов с заданиями к ним, и эти упражнения можно использовать как на уроке, так и в качестве домашнего задания, и проверить его выполнение здесь же, в электронной среде, а не тратить время на уроке.

Во-вторых, к учащимся современной школы необходимо применять принципы гуманистического образования в рамках личностно-ориентированного подхода. Здесь важно отметить, что при личностно-ориентированном обучении педагог принимает во внимание не только уровень интеллектуального развития ученика и его подготовки по данному предмету, но также учитывает его способности, задатки и личные интересы (см., напр., Полат 2008: 13–15). Грамотный подход к выбору методов и материалов для поддержания личностного роста оказывает благоприятное психофизическое воздействие на учащегося. Наличие электронных заданий, различных по содержанию, тематическому наполнению позволяет выбрать подходящее для конкретного учащегося упражнение, снизить потенциальное давление на него, т. е. создает наиболее благоприятные психологические условия для усвоения учебного материала.

В-третьих, стоит упомянуть об экологичности содержания электронных заданий, реализующейся в принципе культуросообразности, который «подразумевает обращение к традициям и культуре народа в процессе обучения и предполагает отбор для учебных целей лингвокультуроведческого и культуроведческого материала, репрезентирующего концепт. Отбор такого материала должен производиться с учетом таких положений, как определение ценностной значимости конкретного отобранного материала, степени его пригодности в качестве стимула для ознакомления с такими понятиями, как „культурное многообразие“, „диалог культур“ и т. п., а также целесообразность его использования» (Крашенинникова, Максимовских 2018: 90). Очевидно, что и для изучающих русский язык, и для преподавателей важна «экологическая» составляющая содержания учебных материалов, поскольку только так можно обеспечить ученика знаниями о менталитете русских, помочь учащимся разобраться с тем, каковы истинные жизненные ценности русских в Российской

Федерации, а также познакомить их с культурой русской диаспоры за рубежом, в т. ч. и в Эстонии.

В связи с тем, что русский язык становится не только объектом и предметом изучения, но и средством для передачи знаний, следует помнить и о популярном в современной лингвистике направлении исследований – лингвоэкологии (подробнее см., напр., Курашкина 2015). Лингвоэкологические принципы подачи материала также реализуются в отборе и адаптации обучающих текстов.

Таким образом, можно прийти к выводу, что современные подходы к составлению дидактических материалов должны базироваться на представлении об экологичности не только с точки зрения охраны окружающей среды (экономия ресурсов, напр., бумаги), но и с точки зрения бережного отношения к эмоционально-психологической стороне человеческой личности, к иностранному языку и культуре изучаемого языка.

Экологичные электронные задания по русскому языку для учеников эстонских школ

Итак, перейдем к описанию процедуры составления электронных заданий по русскому языку как иностранному и их содержания.

В школах Эстонии русский язык как иностранный изучается, как правило, в качестве языка *B*, т. е. второго иностранного языка. Первым иностранным языком (язык *A*) в большинстве школ выбирается английский, кроме школ с особым языковым уклоном (напр., Таллиннский французский лицей, Таллиннская немецкая гимназия). Кроме того, в Эстонии есть школы с русским языком обучения, в которых русский язык преподается как родной.

При составлении электронных заданий необходимо учитывать, что упражнения на уровень владения *A2* ориентированы на учащихся основной школы, а материалы уровня *B1* предназначены, в основном, для учащихся гимназии.

Электронное задание состоит из следующих компонентов: руководство по выполнению задания, основа (в нашем случае письменный или звучащий текст), задание (вопрос и т. п.), руководство по оцениванию. К каждому из составленных заданий прилагается т. н. перечень метаданных, содержащих информацию о жанре и типе текста, теме, типе задания, измеряемом виде речевой деятельности. Задаваемые метаданные дают учителю возможность отобрать подходящее упражнение в электронной среде.

Остановимся подробнее на компонентах задания. Руководство по выполнению задания составляется на русском языке, однако его формулировка должна ориентироваться на уровень подготовки ученика – т. е. она звучит проще, чем сам текст. Руководство состоит из непосредственного вопроса-задания и описания контекста: контекст задает максимально аутентичную цель для прослушивания/ прочтения, так, как это обычно и происходит в повседневной жизненной ситуации. Таким образом реализуется коммуникативный подход к формулировке задания для наиболее эффективной целевой установки.

При выборе основы для задания, текста для чтения или прослушивания, необходимо ориентироваться на стандарты, предъявляемые к языковому материалу, определенные, с одной стороны, системой ТРКИ для уровня А2 и В1, с другой стороны, – Государственной программой обучения в основной школе и гимназии. А это значит, что тексты должны быть посильными для каждого из уровней, основанными на фактической, а не метафорической информации, с четкой системой рассуждений. Важно, чтобы тема текста была близка и понятна для учащегося. В случае текста для аудирования, необходимо принимать во внимание, чтобы повествование велось на корректном русском языке, произношение диктора/ов должно быть четким и относительно медленным, языковые структуры простыми. Количество дикторов не должно превышать 2 человек, их голоса должны четко противопоставляться по половой принадлежности. Несмотря на то, что составители считают допустимым использование текстов, записанных дикторами, для которых русский язык не является родным (с условием, что акцент не мешает правильному восприятию прослушанного), на практике такие тексты не используются, т. к. существует достаточно аутентичного материала с голосами носителей русского языка.

С точки зрения аутентичности самих текстов, следует отметить, что для обоих уровней и для аудирования, и для чтения применяются оригинальные тексты на русском языке, предназначенные для носителей языка. Отобранные тексты для чтения подвергаются некоторой адаптации (лексической и грамматической) и сокращению. Тексты для аудирования также в некоторых случаях сокращаются, для уровня А2 замедляются. Используются как спонтанные аудиотексты (напр., интервью, телефонный разговор), так и подготовленные (реклама, новости). В соответствии с правовыми актами о защите интеллектуальной собственности, все тексты сопровождаются ссылкой на источник с указанием степени обработки текста (адаптированный, сокращенный, замедленный и т. д.). В качестве источников для отбора

текстов служат самые разные медиаканалы, в т. ч. и социальные сети (блоги, влоги), интернет-публикации, отрывки из книг.

Разнообразен выбор текстов и с точки зрения их жанровой принадлежности, а также отнесенности к функционально-смысловым типам речи: используются тексты описательного, повествовательного, предписывающего и аналитического характера.

Особо следует сказать о выборе темы текста. Напомним, что достижение уровня владения русским языком А2 предполагается у учащихся основной школы, поэтому тематическая отнесенность текстов электронных заданий определяется Государственной программой обучения в основной школе:

- Я и другие: способности, сильные и слабые стороны; отношения между людьми, правила вежливости, сотрудничество и умение считаться с другими;
- Дом и окрестности: семейные события и даты; достопримечательности родного края и знакомство с ними;
- Мой дом – Эстония: природа и ее охрана; бережное отношение к окружающей среде; жизнь в городе и в сельской местности; достопримечательности Эстонии;
- Страны и их культура: страны изучаемого языка и их краткая характеристика, название наиболее известных стран, народов, языков;
- Повседневная жизнь. Учеба и работа: здоровый образ жизни и питания, общение в сфере обслуживания, безопасность; учебные навыки и привычки, дальнейшее обучение и выбор профессии; места работы;
- Свободное время: культурное многообразие; литература и искусство, спорт, разнообразие СМИ и реклама.

Выбор тем для уровня владения русским языком В1 корректировался в соответствии с Государственной программой обучения для гимназий, которые по сути повторяли выше названные, но несколько расширяли перспективу применения лексического, грамматического и фактического материала:

- Эстония и мир: государство и народ Эстонии; эстонский язык и эстонская душа; Эстония и другие государства;
- Культура и творчество: культура как творчество; культурные традиции и обычаи;
- Окружающая среда и технический прогресс: географическая среда обитания; условия жизни людей; технический прогресс;
- Образование и работа: семья и воспитание; образование; выбор профессии;

- Человек и общество: человек как часть природы; человек как индивид; отношения между людьми; общество как сообщество личностей.

Итак, перечисленные выше темы должны находить отражение в материале упражнений. Разработчики предлагают задания двух типов: одни состоят из одного вопроса или задания, вторые содержат несколько вопросов или заданий. Это могут быть более длинные текстовые отрывки или набор коротких текстов, объединенных одним упражнением, привлекательные по содержанию и вписывающиеся в возможности электронной среды.


Для оценивания навыков аудирования используются упражнения на общее понимание текста, состоящие из 1–2 вопросов, продолжительность звучания таких текстов остается в пределах 30–60 секунд. Также формулируются задания с целью обнаружения какой-то специфической информации, они состоят уже из 4–6 вопросов, тексты звучат по 2–3 минуты. Кроме того, часть заданий составляется с целью понимания деталей текста, умения делать выводы из прослушанного; их немного, примерно 20 %.

Пример 1: Задание по аудированию – определение верных утверждений (отметить *верно/неверно*).

Та же логика преследуется при составлении заданий для оценивания навыков чтения, длина текстов только оценивается не количеством минут, а количеством слов: 100 слов для первого типа заданий, 200–300 слов для второго и третьего.

«Пойми меня»

Посмотри отрывок из популярной телевизионной игры «Пойми меня». Прочитай утверждения и отметь, какие из них верные, а какие неверные.



Выбери правильный ответ, нажав на соответствующую кнопку.

Утверждения		Верно	Неверно
1.	Команда уже много раз играла в телеигру «Пойми меня».	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2.	Участники уже давно смотрят игру.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3.	Участники должны выбрать одну карточку из двух.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4.	Один участник должен объяснить следующему участнику значение двух слов.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5.	У остальных участников должны быть надеты наушники.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6.	Екатерина Владимировна выбрала карточку жёлтого цвета.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7.	Участники должны объяснить друг другу слово «автограф».	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8.	Автограф берут у артиста в кассе.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9.	Ведущий принимает только два ответа, потому что Валентина Юрьевна не сняла наушники.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10.	Команда потеряла 200 очков на этом задании.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Пример 2: Задание по чтению – перетаскивание вариантов из банка ответов.

Рождественское настроение

Прочитай миниатюру, описывающую картинку, и выполни задание.

Каждый год перед Рождеством, когда за окном лежит снег, на подоконнике собирается компания друзей. Трое шаловливых ангелочков, нетерпеливо перебивая друг друга, рассказывают весёлые сказочные истории, случившиеся с ними за прошедший год. Старый Снеговичок мечтательно вспоминает давно забытые новогодние песенки. Их он слышал от Хозяйки дома, когда та была ещё маленькой девочкой. А белые медвежата Тим и Бим охраняют вазочку с шоколадными конфетами для старших внучат. Конечно же, друзьям интересно, что в праздничной коробке, перевязанной красной лентой. Но об этом известно пока лишь Бабушке, приготовившей для самой младшей внучки Сашеньки подарок — говорящую куклу. Все с нетерпением ждут, когда наступит долгожданный праздник. А пока под прекрасной Пуансеттией (так зовут цветок) царит рождественское настроение.



(Анатолий Валеевский, из цикла «Игрушечные истории»)

Нажми мышкой на оранжевые кнопки (1-2) и выполни задание. При переходе между кнопками ответы сохраняются.

Вопрос 1

Вопрос 2

1. Выбери правильный вариант ответа.

Перетаски из банка ответов подходящий ответ. Отпусти кнопку мыши, когда ячейка поменяет цвет на серый.

1.	Берегут сладости для детей	<input type="text" value="..."/>
2.	Говорят о том, что случилось с ними в прошлом году	<input type="text" value="..."/>
3.	Поёт песни	<input type="text" value="..."/>

Vastuste pank

Сашенька

Ангелочки

Старый Снеговичок

Бабушка

Пуансеттия

Медвежата Тим и Бим

Прежде чем сохранить ответы, убедись, что ты выполнил(а) все задания (1-2).

Пример 3: Задание по чтению – выбрать продолжение для начатых предложений и отметить их.

Анализ заданий : Студия русской культуры?

Студия русской культуры?

Прочитай текст об истории русского самовара и выполни задание.

Откуда русский самовар?

Самовар не так стар, как может показаться, однако он настолько быстро и надолго вошёл в российскую жизнь, в российский народный быт что и теперь, когда самовары уже почти никто не пользуется, о нём продолжают и продолжают помнить.

Родиной самоваров у нас обычно считают Тулу, но исторические факты говорят о том, что первые самовары были изготовлены в Сусуне – посёлке, расположенном в Пермском крае на левом берегу реки Сылва. Здесь Акимий Демидов из знаменитого рода горнозаводских предпринимателей Демидовых построил железоделательный завод, а благодаря меди, найденной в этих землях, начали и производство самоваров.

В документе 1740 года говорится о медном самоваре, который весил 16 фунтов (больше 7 кг). Он был сделан на Сусунском заводе (в первой записи о тульском самоваре относится только к 1746 году). В начале XIX века завод Захарины прекратили.

Выбери правильный(и) ответ(ы), нажав на соответствующую(ие) кнопку(и).

1. Русский самовар все хорошо помнят, хотя

- или никто не пользуется сейчас.
- его часто используют и в наше время.
- его используют редко сейчас.

2. Впервые русские самовары были произведены

- в Сусуне.
- в Туле.
- в Москве.

3. В 1812 году больше всего самоваров производилось

- на уральских заводах.
- на московском заводе Петра Силина.
- на тульской фабрике купцов Головаев.


4. К 1860 году в Туле производили


- 120 000 самоваров в год.
- 2372 самовара в год.
- 20 самоваров в год.


5. Перевозить самовары из Тулы на ярмарку было дешевле и надёжнее

- на лошади.
- дерга в рукав.
- по реке.

6. Отметь картинку, на которой изображён особенный охотничий самовар.







Пример 4: Задание по чтению – определить правильный вопрос журналиста к ответу балерины из открывающегося меню.


Белорусская балерина Алёна Шкатула

Прочитай интервью с балериной Театра оперы и балета "Эстония" Алёной Шкатула. Выбери реплики журналиста, которые соответствуют ответам балерины.

Нажми мышкой на ячейку с выбором ответов и выбери правильный ответ.

Белорусская балерина Алёна Шкатула: Эстония — случайный выбор, о котором не жалею

В Национальной опере "Эстония" полным ходом идут репетиции традиционного рождественского балета "Щелкунчик". Роль Феи Драже во втором акте танцует 28-летняя белорусская балерина Алёна Шкатула, работающая в Эстонии уже пять лет. Приехала с мужем из Минска. Говорит, что на тот момент созрело решение уехать из Белоруссии, и Эстония стала случайным выбором. "Мы показались в театре "Эстония", и руководитель балетной труппы Тийт Харм сразу же пригласил нас на работу", — вспоминает она в интервью "МК-Эстония".



Журналист:

- Я станцевала многие классические роли в Большом театре Минска, и у меня появилось желание расширить свой репертуар и попробовать свои силы и в современной хореографии. В Минске же на тот момент существовало ограничение репертуара — только классика. И Таллинн для нас стал случайным выбором, о котором жалеть ещё не приходилось.

Журналист:

- Были. Но не все подходили. Я замужем, муж тоже танцорщик. Предлагали что-то ему, но не мне, или наоборот, а мы не хотели жить в разных городах и искали место, где могли бы танцевать вдвоём.

Журналист:

- У нас с ним разные роли и партнёры, мы редко на работе пересекаемся. Может быть, поэтому и нет конфликтов. Мы не ревнуем друг друга к партнёрам — для нас это просто работа.

Журналист:

- Бывает, но стараемся оставлять работу на работе. Дома у нас другая жизнь — семейная.

Журналист:

- Первый раз, когда приехали в Таллинн, после Минска всё казалось маленьким. В Минске возле кольцевой дороги уже небоскрёбы, а тут на окраине в основном частный сектор... Мы въехали в город и не поняли: мы в городе или нет? Наши друзья сразу повели нас в Старый город, конечно, при виде этой красоты невозможно было не восхищаться.

Salvesta ja kirjuta Estmine Järgmine Tagasi







Исходя из возможностей электронной платформы для выполнения заданий, разрабатываются вопросы с заданными вариантами ответов, которые необходимо было выбрать нажатием клавиши мыши;

заполнение таблиц, рисунков, карт перетаскиванием необходимых объектов из банка ответов; расстановка словосочетаний и предложений в заданном порядке при помощи того же перетаскивания и т. п.

Пример 5: Задание по чтению – перетащить из банка ответов недостающую информацию.

Быстрые свидания в Таллиннском зоопарке

Прочитай шуточные анкеты животных Таллиннского зоопарка и заполни пропуски в анкетах.
 Выбери из банка ответов подходящий ответ, нажми на него и перетащи в правильную ячейку. Отпусти кнопку мыши, когда нижняя ячейка помечает цвет на серый.

БЫСТРЫЕ СВИДАНИЯ В ТАЛЛИННСКОМ ЗООПАРКЕ	
<p>1. </p> <p>Амурский тигр Боцман</p> <p>Пол/возраст: <input type="text" value="..."/></p> <p>Занятость: профессиональный спортсмен</p> <p>Кредо: Красота оплоёт мир! Часами наводит марафет.</p>	<p>2. </p> <p>Шимпанзе Квинси</p> <p>Пол/возраст: девушка 20 лет</p> <p>Хобби: рисование</p> <p>Путь к сердцу: <input type="text" value="..."/></p>
<p>3. </p> <p>Амурский леопард Дарла</p> <p>Пол/возраст: <input type="text" value="..."/></p> <p>Характер: остроумная заботливая, строгая</p> <p>Радость жизни: 12 детей, 19 внуков, 2 правнука</p>	<p>4. </p> <p>Капские филины Деби и Креди</p> <p>Пол/возраст: <input type="text" value="..."/></p> <p>Интересный факт: лучшие друзья, но по весне дерутся так, что перья летят</p>
<p>5. </p> <p>Африканский саванный слон Финка</p> <p>Пол/возраст: Дива за 30</p> <p>Характер: <input type="text" value="..."/></p> <p>Образ жизни: веган</p>	<p>6. </p> <p>Белый медведь Нора</p> <p>Пол/возраст: 2,5-летняя девочка</p> <p>Хобби: акробатика, лазание, плавание</p> <p>Ищет: <input type="text" value="..."/></p>

Vastuste pank

властная и уверенная в себе	мармелад и паприка	нестареющие джентльмены
всеоблого и начитанного друга по переписке	любит смотреть на гостей зоопарка	5-летний молодой человек
12-летняя Супермама	очень серьёзные птицы	

Saaksta ja kirjuta | Eelmine | Järgmine | Tagasi

С целью организации рабочих групп по составлению заданий был объявлен республиканский конкурс, в результате которого были выбраны пять практикующих учителей русского языка как иностранного. Для участников рабочей группы были организованы курсы по подготовке к составлению электронных заданий, в ходе которых их ознакомили не только к требованиям по содержанию заданий, но и научили пользоваться электронной средой, в которой впоследствии эти задания были размещены. Качество заданий оценивал назначенный целевым учреждением INNOVE (организация, уполномоченная Министерством образования и науки) эксперт – данная работа проводилась после того, как члены рабочей группы оценили и опробовали на себе составленные своими коллегами задания.

Далее электронные задания были направлены для апробации учителям школ. Принимая во внимание все тот же принцип экологичности (положительное психовоздействие, в т. ч. и на апробирующих материалы коллег), разработчики попросили представить отзывы о материалах в свободной форме (содержание заданий, посильность для контрольной группы учащихся, временные затраты, удобство электронной среды). Проанализировав отзывы, которые оказались положительными (особенно отмечалось тематическое разнообразие, учитывающее различие интересов учащихся), составители внесли только несколько технических поправок в материалы.

Также были составлены тестовые задания по лексике и грамматике для определения уровня владения русским языком, чтобы учителям было легче определить, готов ли учащийся к выполнению электронных заданий по чтению и аудированию. Данные тесты были также составлены с учетом грамматического и лексического материала, применяемого в электронных заданиях по чтению и аудированию, и размещены в той же электронной среде. Таким образом, прохождение электронного теста также реализует принцип экологичности: после определения уровня подготовки по русскому языку ученик переходит к посильным для себя заданиям.

Составленные упражнения были высоко оценены не только учителями, но и Министерством образования и науки Эстонии, поэтому в данный момент идет работа по составлению электронных заданий для уровня A1.

Заключение

Зачастую кажется, что современные требования к процессу преподавания и изучения иностранного языка оказывают негативное влияние на эмоциональное и, как следствие, на физическое состояние учителей и учеников. Инновационные подходы к обучению значительно снижают уровень психофизической нагрузки учащихся, однако поиски путей для применения этих подходов подчас вызывают огромные трудности у преподавателей. Составленные специальной рабочей группой и доступные для коллег задания позволяют решить одновременно множество задач: применить привлекательную для ученика электронную учебную среду, расширить его знания и умения по предмету в рамках определенных тем, при выборе заданий учесть индивидуальные особенности ученика, расширить представления ученика о богатстве русской культуры в метрополии и диаспоре, сэкономить собственные ресурсы при подготовке к урокам и т. п. Все это позволяет снизить негативное психофизическое воздействие в процессе обучения как на ученика, так и на учителя, т. е. реализовать принцип экологичности в обучении.

ЛИТЕРАТУРА

1. Белозерова, Н. Н.; Лабунец, Н. В. *Эколингвистика: в поисках методов исследования*. Тюмень: Издательство Тюменского государственного университета. 2012.
2. Буркова, Л. В. «Образование и экология личности». *Освіта та розвиток обдарованої особистості*. № 10 (17). 2013. С. 9–12.
3. Крашенинникова, Е. С.; Максимовских А. Г. «Экологичность учебников русского языка для иностранцев». *Вестник Челябинского университета*. № 6 (416). *Филологические науки*. Вып. 113. 2018. С. 79–87.
4. Курашкина, Н. А. «Эколингвистика или лингвоэкология? Терминологическая дилемма междисциплинарной научной области». *Экология языка и коммуникативная практика*. № 2. 2015. С. 143–156.
5. Полат, Е. С. ред. *Новые педагогические и информационные технологии в системе образования*. Москва: Издательский центр «Академия». 2008.
6. Психологос: энциклопедия практической психологии. Электронный ресурс, дата обращения 27.02.2019. <https://www.psychologos.ru/articles/view/ekologichnost>
7. Фуко, М. *История сексуальности – III: Забота о себе*. Киев: Дух и литера; Грунт; Москва: Рефл-бук. 1998.
8. Шаховский, В. И. *Триада экологий – человек, язык, эмоции – в современной коммуникативной практике*. Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена». 2017.
9. Põhikooli riiklik õppekava. Электронный ресурс, дата обращения 27.02.2019. <https://www.riigiteataja.ee/akt/129082014020>
10. Gümnaasiumi riiklik õppekava. Электронный ресурс, дата обращения 27.02.2019. <https://www.riigiteataja.ee/akt/129082014021>

THE ECOLOGY OF ELECTRONIC EDUCATIONAL ENVIRONMENT: EXPERIENCES WITH COMPILING TASKS ON RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE FOR ESTONIAN STUDENTS

It is well known that the implementation of innovative approaches to foreign language teaching reduces the psychophysical tension on students. However, the search for the materials and methods can be stressful for the teachers as well. The results of the project described in the article show that specially elaborated exercises for e-learning can fulfill several tasks: to apply a very attractive for the students electronic learning environment, to widen the students' knowledge and skills within the topic, choosing the task to take into account individual needs of the students, to widen the students knowledge on the richness of Russian culture in the parent state and in diaspora, to save teachers' time and emotional resources while preparing for the classes, etc. All these results as an ecological way of teaching and learning.

Keywords: *electronic educational environment, ecology, foreign language teaching*